

LA UNESCO Y SU PROGRAMA

VI

**EL MEJORAMIENTO
DE LOS MANUALES
DE HISTORIA**



LA UNESCO Y SU PROGRAMA

Una serie de folletos de información que se refieren a aspectos especiales del programa y del trabajo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Hasta el presente se han publicado los siguientes folletos en esta serie:

- i. *La Unesco en 1950: sus directivos, sus actividades*, 21 págs.
- ii. *Programa de base adoptado por la Conferencia General de la Unesco en su quinta sesión, Florencia, 1950*, 31 págs.
- iii. *La cuestión racial*, 11 págs.
- iv. *La Unesco y el Consejo económico y social*, 29 págs.
- v. *La ayuda técnica para el fomento económico: Una concepción humana*, 39 págs.
- vi. *La enseñanza de la geografía al servicio de la comprensión internacional*, 36 págs.

Acabose de imprimir el 15 de febrero de 1952, en la imprenta Union Typographique, París, por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 19, avenue Kléber, París 16.

EL MEJORAMIENTO DE LOS MANUALES DE HISTORIA

ANTECEDENTES DEL SEMINARIO DE BRUSELAS

Algunos de los prejuicios más patentes que solían encontrarse en los manuales de historia son hoy manifiestamente reconocibles. Así, por ejemplo, en la mayoría de las descripciones del cristianismo y del Islam, en los países cristianos se presentaba al musulmán como un guerrero a caballo, blandiendo su amenazadora cimitarra, mientras que el cristiano aparecía como un fraile revestido de sus hábitos, haciendo el signo de la cruz o con los brazos abiertos en oración. No es difícil señalar y suprimir los clichés de este tipo en los manuales escolares, pero hay otros muchos más sutiles y que cuesta más trabajo reconocer.

Hacia 1920, los historiadores de Dinamarca, Noruega y Suecia comenzaron a examinar sus manuales para "purificarlos", y se encontraron con unas cuantas sorpresas desagradables. La junta de historiadores noruegos mencionó ciertos manuales escolares elementales noruegos en los que se afirmaba que durante las invasiones de Noruega por los suecos, de 1563 a 1570, los invasores se habían conducido como "salvajes", sin mencionar para nada los usos de la guerra en aquella época, ni el hecho de que los noruegos y los daneses mataban y saqueaban exactamente de la misma manera en sus incursiones en territorio sueco. A propósito de la misma guerra, esos manuales contaban también que los suecos, en el corto lapso de tiempo que ocuparon Trosdthjem, se sirvieron de la vieja catedral de la ciudad para guardar en ella sus caballos. Ha de notarse que esta catedral es la más hermosa de las iglesias medievales de todos los países nórdicos, y que contiene la tumba de San Olaf, santo patrón

de Nóruega, *rex perpetuus Norvegiæ*. La reconstrucción de esta iglesia como una especie de santuario nacional fué una de las grandes empresas del renacimiento cultural noruego del siglo XIX. Se comprende fácilmente la impresión de los niños noruegos cuando se les dijera que esa iglesia había sido utilizada como caballeriza.

En relación con este hecho, la junta señaló, en primer término, que su fundamento histórico era un tanto dudoso, y, en segundo lugar, que aun admitiendo que fuese cierto, la impresión que se daba era completamente errónea, por no añadir que la nave del templo en que se suponía que los suecos instalaron sus caballos se encontraba en ruinas por los tiempos en que se desarrolló la guerra de 1563 a 1570⁷ (Vigander, Haakon, *Manual Revision of History Textbooks in the Nordic Countries*, págs. 12-13, Unesco ED/78, París, 15 de julio de 1950). Este ejemplo ilustra uno de los defectos más corrientes de los manuales de historia en cuanto instrumentos de educación para la mejor comprensión internacional, o sea la inclinación a presentar las guerras de una manera tendenciosa, achacando todas las culpas al enemigo y atribuyendo todas las virtudes al país del propio historiador. Otra de las faltas habituales a este respecto consiste en destacar excesivamente los factores militares y políticos que tienden a separar a unas naciones de otras, y dedicar demasiado para atención a la historia de la civilización —a la ciencia, la técnica y las artes, por ejemplo—, que tiende a unir a los pueblos. Además, a los héroes de cada nación, tanto en la guerra como en la paz, se les glorifica comparándolos con los grandes hombres de las demás naciones.

Por añadidura, la adopción de tomas y precipitadas generalizaciones sobre naciones enteras siembra en las mentes juveniles ideas tales como: "los norteamericanos son ricos e incultos" y "a los europeos les encanta la guerra". Muchos manuales escolares incluyen asimismo textos e ilustraciones de todo punto inadecuados a la edad y a lo que interesa a los niños que se sirven de esos libros. Por último, algunas historias "universales" se desentienden de los continentes y civilizaciones que no sean los suyos.

LA UNESCO EMPRENDE EL MEJORAMIENTO DE LOS MANUALES.

Cuando la Comisión preparatoria estaba planeando, en 1946, lo que había de ser la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, sus miembros

ocharon de ver la necesidad de mejorar los manuales mediante una campaña internacional que, basándose en anteriores estudios, aplicase en el mundo entero los métodos propuestos en esos trabajos, u otros nuevos. En consecuencia, al celebrar en París, en el otoño de 1946, su primera reunión, la Conferencia General adoptó un programa en nueve puntos, basado esencialmente en la acción de los Estados miembros, ejercida aisladamente o en grupos. En el curso de los dos años siguientes se hicieron estudios preliminares, y se dió a conocer un detallado plan de acción en un folleto de 172 páginas, titulado *A Handbook for the Improvement of Textbooks and Teaching Materials* (publicación de la Unesco n.º 363, París, 1949) ¹.

Los planes y las realizaciones de la Unesco en 1949-1950 pueden agruparse bajo las siguientes rúbricas :

1. Estudios efectuados por los Estados miembros.

El 13 de abril de 1949 se envió una invitación a los cuarenta y seis Estados miembros (sesenta y cuatro actualmente), para que procediesen al análisis de sus manuales y material de enseñanza desde el punto de vista de su contribución a la comprensión internacional, creando para ello una junta nacional de revisión de manuales, que preparase un informe y lo sometiera a la Unesco. Se apuntó que esos estudios empezasen por un punto concreto : la forma en que había sido tratado el problema de los manuales por las organizaciones internacionales que funcionaron desde 1918, como la Sociedad de las Naciones y la Organización de las Naciones Unidas. Puesto que los manuales escolares de la mayoría de los países son deficientes a este respecto, se consideró la elección del tema como un buen punto de partida universal para el mejoramiento de los libros de texto.

Las 25 respuestas a la invitación de la Unesco pueden clasificarse como sigue : afirmativas, 17 ; negativas, 4 ; no toman posición, 4.

El primer informe recibido por la Unesco, que fué el de Noruega, llevaba la fecha del 1.º de febrero de 1950. El 1.º de octubre del mismo año se recibieron los informes definitivos de Austria y de los Estados Unidos de América, así como los informes previos de Francia y de Nueva Zelandia. Se esperan otros informes.

1. Existe una edición en español: *La reforma de los manuales escolares y del material de enseñanza* (publicación de la Unesco n.º 992, París, 176 págs.).

2. Estudios recíprocos (o bilaterales) de manuales escolares.

Los estudios para el mejoramiento de los manuales por grupos profesionales en países vecinos se han practicado ya con feliz éxito en cuatro casos: los países escandinavos, Alemania y Gran Bretaña, Alemania y Francia, Canadá y Estados Unidos de América. La Unesco ha procurado alentar este tipo de actividad favoreciendo los contactos entre grupos interesados y publicando un folleto sobre la experiencia de los países escandinavos a que se alude más arriba (pág. 2).

3. Centro de intercambios de información sobre mejoramiento de los manuales escolares.

La Unesco ha tratado de crear y sostener, para uso de los Estados miembros y de todas las personas que se interesan por la cuestión, un centro de información esencial acerca de los técnicos, organizaciones y publicaciones que se ocupan del mejoramiento de los manuales escolares. Hasta la fecha, la Organización no ha probado a crear una biblioteca de obras de este tipo, contando, en lugar de ella, con la de la Oficina internacional de Educación de Ginebra.

4. Seminario internacional sobre mejoramiento de los manuales escolares.

Ya en 1948 se trazaron los planes iniciales para el seminario sobre mejoramiento de los manuales escolares que había de celebrarse en el verano de 1950.

La reunión estaba destinada a reunir a los especialistas en la materia, incluyendo entre ellos a los que trabajan en el programa de la Unesco, para que pudieran discutir el problema fundamental, pasar revista a la labor ya llevada a cabo y plantear las futuras actividades. Se esperaba que el seminario sirviese de culminación a la primera etapa de los trabajos de la Unesco para el mejoramiento de los manuales escolares.

El resto del presente folleto está dedicado al planteamiento, actividades y realización del seminario, y a su influencia en el programa de la Unesco.

PREPARACIÓN DEL SEMINARIO

Los seminarios internacionales pueden considerarse como uno de los métodos más importantes de que dispone la Unesco en materia de educación. El primero de estos seminarios tuvo lugar en Sévres, cerca de París, en 1947, sobre el tema: "La educación para la comprensión internacional". En 1948 y 1949 se celebraron tres seminarios más. El plan de 1950 preveía dos: uno, que había de tener lugar cerca de Montreal, sobre "La enseñanza de la geografía como medio de desarrollar la comprensión internacional"; otro, en Bruselas, sobre "El mejoramiento de los libros de texto, y en particular de los manuales de historia".

VENTAJAS DE LOS SEMINARIOS.

Los seminarios internacionales ofrecen ciertas ventajas manifiestas, como medio de favorecer la comprensión internacional. En primer lugar, reúnen a educadores profesionales ligados por la comunidad de su tarea, que les impone la aportación, al acervo científico, de sus conocimientos y de su saber profesional para resolver los problemas con que se enfrentan. En segundo lugar, el espíritu y las actividades de la Unesco se muestran particularmente claros y reales a cuantos participan en los seminarios. Estos, en tercer lugar, crean una comunidad internacional temporal cuyos miembros viven en estrecho contacto con los problemas de diferentes idiomas, actitudes nacionales y costumbres culturales. Las amistades personales que se forman son duraderas. Los contactos producidos en estas reuniones de trabajo facilitan luego la solución de problemas tales como el del mejoramiento de los libros de texto por obra de la acción internacional.

El proyecto de programa del seminario para el mejoramiento de los manuales escolares estuvo a punto en junio de 1949, y en agosto se enviaron las invitaciones oficiales a los Estados miembros, pidiéndoles que eligiesen sus delegados antes de fin de año. Del total, calculado en setenta miembros, se asignó a cada Estado miembro un número de uno a tres

delegados, con posibilidad de ampliarlo en caso de que sobrasen puestos no utilizados. Cada gobierno debía sufragar los gastos de viaje de sus expertos, a los que la Unesco, por su parte, procuraría alojamiento y alimentación en el seminario.

El lugar elegido para éste fué una moderna residencia y centro social estudiantil, la Ciudad universitaria de Paul Héger, de la Universidad de Bruselas. Situada en un agradable barrio de residencias, ofrecía facilidades para la estada, el trabajo y las distracciones de los asistentes al seminario.

LA JUNTA DIRECTIVA DEL SEMINARIO.

Durante el período de enero a abril de 1950, se designó como sigue a los miembros de la junta directiva del seminario :

Director : Alfred J. Weiler (Francia), director del Liceo experimental de Montgeron, jefe de grupo en el seminario de la Unesco en Ashridge, Gran Bretaña (1948).

Director administrativo : Virgile P. C. de Maesschalk (Bélgica), director de la Escuela normal de Blankenberg, adjunto al programa en el seminario de la Unesco en Ashridge, Gran Bretaña (1948).

Jefe del grupo I : Joseph Albert Lamserys (Gran Bretaña), profesor de educación comparada en la Universidad de Londres, consejero de la Comisión preparatoria de la Unesco (1946).

Jefe del grupo II : Haakon Vigander (Noruega), profesor de inglés, de alemán y de historia en Oslo, autor del folleto *Manual Revision of History Textbooks in the Nordic Countries* (Unesco ED/78), anteriormente mencionada.

Jefe del grupo III : Georges Panchand (Suiza), director de la Escuela municipal secundaria de señoritas de Lausana ; participó en el seminario de la Unesco celebrado en Pödebrady, en las cercanías de Praga (1948).

Jefe del grupo IV : Frederick L. W. Wood (Nueva Zelanda), catedrático de historia en el Victoria University College, Wellington, presidente de la comisión mixta Unesco-Nueva Zelanda de manuales escolares.

Asesor de la Unesco : Richard M. Perdue, Departamento de Educación (Proyecto de mejoramiento de los manuales escolares).

Tres miembros de la junta directiva habían participado anteriormente en un seminario de la Unesco, y todos los demás habían colaborado ya por diversos conceptos con la Unesco.

PROGRAMA DEL SEMINARIO.

A mediados de mayo, el director y dos jefes de grupo, los Sres. Lauwerys y Panchaud, se reunieron con miembros de la Secretaría de la Unesco para planear el programa detallado del seminario. El director preparó un proyecto de programa revisado, que se envió a los Estados miembros y a los participantes. A continuación citamos varios pasajes de ese programa.

Tema de estudio.

¿Cuáles son los mejores métodos para la valoración y mejoramiento de los libros de texto, y cómo puede asegurarse la difusión y el uso eficaz de los manuales de historia y otros que contribuyen a la comprensión internacional?

Plan propuesto para los diferentes grupos de estudio.

Grupo I. Mejoramiento de los manuales escolares en general : selección y presentación de los temas.

1. Definición preliminar de los elementos específicos que forman los manuales (materiales, ilustraciones, tipografía, vocabulario, asuntos tratados, etc.).
2. Contenido y estructura de los manuales en relación con factores tales como el origen nacional y social del alumno, su edad y los métodos de educación en uso.
3. ¿Cuáles son los elementos de los manuales de historia, de geografía, de estudios sociales, de las antologías literarias, de los manuales elementales de filosofía, libros y materiales de enseñanza de la música y artes plásticas que pueden alentar en los alumnos la formación de actitudes compatibles con el desarrollo de una mentalidad universal y de la comprensión internacional? ¿Cuáles son los elementos que pueden impedir la formación de semejantes actitudes? ¿Cuáles son los que pueden dar lugar a la formación de actitudes perjudiciales?
4. Métodos y criterios en que debe basarse el examen crítico del contenido de los manuales desde el punto de vista de la comprensión internacional.
5. Modos de lograr el mejoramiento de los manuales desde el punto de vista de la comprensión internacional : estudio detenido de casos concretos.

Grupo II. Problemas pedagógicos que plantea el uso de los manuales.

1. Criterios oficiales o personales, o de ambos tipos, en que se apoyan los maestros para la elección de los manuales que usan ; modos de mejorar esos criterios.
2. Métodos empleados para enseñar a los maestros el uso de los manuales ; medios de mejorar esos métodos.
3. Mejoramiento de los manuales por los mismos maestros ; sugerencias prácticas para el uso de manuales defectuosos o poco satisfactorios.
4. Uso de manuales extranjeros : a) para ampliar los límites de la enseñanza que pueden proporcionar los manuales nacionales ; b) cuando no se cuenta con manuales editados en el país.
5. Cómo completar los manuales : a) con otras lecturas (de procedencia nacional o extranjera), tales como folletos, textos originales, obras de consulta, etc. ; b) utilizando medios auxiliares audiovisuales, nacionales o extranjeros.

Grupo III. Manuales de historia.

1. Estudio de los efectos psicológicos que en los niños puedan tener los diferentes elementos de los libros de texto, y en particular : los conceptos fundamentales, tales como tiempo, espacio, sincronización, etc. ; el vocabulario utilizado ; la forma y el ritmo en la narración de los acontecimientos ; el modo de presentar a los "héroes" o grandes figuras de la historia ; las ilustraciones (y las leyendas que las acompañan).
2. Lugar que se concede a la historia local, nacional y universal, respectivamente, en los manuales y en la enseñanza práctica.
3. ¿Qué elementos facilitan la comprensión internacional, y cuáles la dificultan, en los manuales de historia? Estudio de casos determinados (escogidos especialmente entre las cuestiones controvertidas), que se examinarán con el propósito de establecer una relación fidedigna de los hechos.
4. Técnicas adecuadas para un estudio crítico de los manuales de historia nacional. Diversos intentos realizados dentro de un marco nacional (comités de profesores, etc.) o internacional (convenios bilaterales o multilaterales, etc.).
5. ¿Pueden escribirse manuales de historia nacional con un criterio internacional? ¿Pueden incluir interpretaciones científicas de problemas como el de las relaciones lingüísti-

ticas, religiosas, raciales, etc.? (Examen de documentos y de algunos informes.)

Grupo IV. Manuales de historia universal.

1. Estudio comparativo de los términos "historia nacional", "historia general", "historia universal" e "historia de la civilización", en relación con la comprensión internacional. Lugar que se da a estos diversos tipos de historia en los manuales.
2. ¿Cuál debería ser el contenido de los manuales de historia universal? ¿Puede ser el mismo en los manuales de países diferentes, o de ciertos grupos de países? ¿Cuáles son los períodos y los aspectos de la historia que deben destacarse para llegar a una mejor comprensión internacional?
3. ¿Cuáles son las principales dificultades que presenta la preparación, publicación y distribución de los manuales de historia universal? (Por ejemplo: dificultad para conseguir fuentes de información fidedignas, determinación de los temas por tratar y modo de enfocarlos, prejuicios nacionales, raciales y de otro tipo, etc.)
4. ¿Cómo debe tratarse de las organizaciones internacionales en los manuales de historia universal?

Como preparación para el seminario, se facilitó a las personas que iban a intervenir en él información sobre los seminarios celebrados anteriormente por la Unesco, y un ejemplar del *Handbook for the Improvement of Textbooks and Teaching Materials*, que les proporcionaba abundantes datos sobre lo que hasta la fecha se había hecho por el mejoramiento de los manuales y sobre el programa de la Unesco en ese capítulo. También se pidió a cada participante que remitiera a la Unesco dos informes sobre su propio país: uno acerca de lo que en él se había realizado en pro del mejoramiento de los manuales, y otro que consistía en una bibliografía de libros y artículos sobre el tema. Los delegados contaban, pues, con un amplio margen para preparar concienzudamente sus contribuciones al seminario. Fué un exceso de "trabajo extra", con resultados muy superiores a lo que se hubiera podido esperar, sobre todo si se tiene en cuenta el retraso con que fueron designados muchos de los participantes.

Los cuarenta y seis delegados representaban a veinticuatro países y pertenecían a los siguientes sectores pedagógicos: tres de ellos eran funcionarios del gobierno; cuatro, profesores con cargo de consejeros técnicos de sus gobiernos; diez,

catedráticos de universidad ; trece, profesores de enseñanzas secundarias ; ocho, profesores de escuelas normales ; cuatro, maestros de enseñanza primaria ; dos, estudiantes de universidad, y dos, editores de libros de texto. La mayor parte de los profesores eran especialistas en historia o en educación. Varios eran autores de manuales o pertenecían a comisiones dictaminadoras de libros de texto. (En el anexo damos la lista completa de los participantes, repartidos según los cuatro grupos de estudio.)

El 4 de julio, ocho días antes de la llegada de los delegados, se reunió la junta organizadora en la Ciudad Universitaria de Bruselas, con el fin de hacer los últimos preparativos. Se estableció el calendario, la biblioteca quedó instalada y se repartió a los participantes en cuatro grupos de estudio, de acuerdo, hasta donde fué posible, con las preferencias manifestadas por cada uno de ellos. Todo estaba listo para la inauguración del seminario.

EL SEMINARIO EN FUNCIONES

LA SESIÓN DE APERTURA.

El 12 de julio se dió la bienvenida, en la Ciudad universitaria, a unos treinta y cinco delegados al seminario. A la mañana siguiente, el Sr. Jaime Torres Bodet, director general de la Unesco, declaró oficialmente inaugurado el seminario, después de los discursos pronunciados por el ministro belga de Instrucción pública y por el rector de la Universidad. El Sr. Torres Bodet, dirigiéndose en francés a los asistentes, definió así la que había de ser la tonalidad del seminario :

"Entre los diferentes aspectos del problema que implica la enseñanza para la paz, la cuestión de los manuales escolares es la que sometemos por hoy a vuestros estudios. Problema es éste que, por su trascendencia, no debemos en modo alguno subestimar. Porque si el maestro goza habitualmente de un gran prestigio a los ojos del alumno, el manual se presenta a él con la autoridad de la cosa escrita, del texto impreso. Difícilmente se pone en duda lo que enseña. Más aún : cierta perspectiva, cierta visión del mundo es lo que el libro ofrece al lector, cual si fuera cosa jugada. Con excesiva frecuencia, cada página arrastra en pos de sí todo un séquito de reflejos atropellados, de evidencias sumarias, de reacciones emocionales. El maestro puede recurrir a la inteligencia crítica del alumno, y desarrollarla. El manual, por esencia, tiende a ser dogmático, definitivo, oficial. Por esa su preparación y su empleo deben suscitar nuestro cuidado más vigilante."

PRIMERAS LABORES DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO.

Por la tarde, los cuatro grupos de estudio celebraron su primera reunión, que dió a los delegados ocasión de conocerse y de plantear la situación en que se encontraban en lo tocante a educación y libros de texto sus países respectivos. En cada uno de los grupos, de ocho a doce personas, había un intérprete oficial encargado de traducir cuanto allí se decía

al francés y al inglés. Los delegados hicieron tales progresos en este aspecto que, antes de concluir el seminario, se pudo a menudo prescindir de los intérpretes.

Los grupos de estudio fueron la base del seminario. Normalmente se reunían cuatro días y medio a la semana, dos veces por la mañana y una por la tarde, lo cual venía a representar unas veintinueve horas semanales de trabajo. Un grupo se reunía, por ejemplo, en la biblioteca del seminario para estudiar algún punto específico; por ejemplo, una comparación entre los manuales de historia de países vecinos, con el fin de ver en qué forma trataban los asuntos controvertidos. En ocasiones, celebraban dos grupos una sesión conjunta para el estudio de algún problema común. Hubo dos sesiones plenarios en que se reunieron los cuatro grupos para dar cuenta de la marcha de sus trabajos.

Veamos más de cerca algunos de los problemas de que se ocuparon estos grupos de estudio, para poder apreciar mejor la importancia de su trabajo.

Grupo I. Mejoramiento de los manuales escolares en general; selección y presentación de los temas.

1. ¿En qué manos está el control de los manuales?

Muchos de los participantes, atendiendo a la petición de la Unesco, habían enviado informes sobre la situación de los manuales escolares en sus países. Además, el Sr. Marcel Vanhamme, de la Secretaría de la Unesco, había preparado un cuestionario ampliado que permitiría obtener datos de todos los delegados. El grupo I tomó sobre sí la tarea de estudiar estos cuestionarios, para tener una idea clara de quienes son los que controlan la redacción, la edición y la aprobación de los libros de texto, ya que sólo un conocimiento preciso de las "palancas de mando" permitirá a los expertos planear atinadamente las tácticas que requiere una campaña para el mejoramiento de los manuales.

El estudio mismo del problema hizo ver al Sr. Vanhamme, al profesor Lauwerys y a los otros miembros del grupo que era preciso analizar un conjunto de factores que, en la mayoría de los casos, ayudan a determinar la índole de los libros de texto de un país y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta al trazar cualquier plan para su mejoramiento. Esos factores son los siguientes: control administrativo por parte de los gobiernos nacionales, provinciales o locales, o de grupos particulares; cursos oficiales de estudio; sistemas de exáme-

nes ; manuales oficiales o listas de manuales aprobados ; competencia comercial entre los editores ; censura no oficial de los manuales por grupos patrióticos, religiosos o económicos. Algunos profesores de historia procedentes de países en que la redacción y publicación de los libros de texto no está sujeta al control oficial encontraron que sus libros de historia resultaban muy semejantes. ¿Qué razón había para que la libertad hubiera producido esa uniformidad? El grupo halló la respuesta en la "palanca de mando" que impulsan los cursos de estudio y los exámenes oficiales.

En otro país, los libros de texto escritos y publicados oficialmente tienen menos importancia que los del "mercado negro", que los estudiantes prefieren utilizar. Estos y algunos otros ejemplos mostraron la gran complejidad del problema.

Una vez que el grupo I hubo examinado diferentes aspectos del problema, y perfeccionado el cuestionario, celebró una junta con el grupo II, para que éste hiciera una crítica del documento. Hubo luego una sesión plenaria del seminario, en la que el grupo I hizo una exposición del problema, dando a conocer el estudio que de él había hecho, y pidió que cada uno de los participantes llenara el cuestionario, con objeto de que tanto el seminario como la Unesco pudieran acopiar una valiosa información acerca de quiénes tienen a su cargo el control de los libros de texto en cada país.

El trabajo del grupo I sirvió asimismo para llegar a una clara conciencia del problema entero de los libros de texto, primero entre los propios miembros del grupo y, luego, entre todos los asistentes al seminario. Ninguno de ellos pudo ya seguir creyendo que se podrían mejorar los manuales por el solo hecho de escribirlos e imprimirlos.

2. Nacionalismo excesivo de los manuales, cualquiera que sea su materia,

Basándose en investigaciones individuales realizadas en la biblioteca del seminario, el grupo I llegó a la conclusión de que no sólo los manuales de historia, sino también los de literatura, geografía y música pecaban de un nacionalismo excesivo. Se vio, por ejemplo, que hasta en los atlas históricos se utilizaban los colores y otras cosas para favorecer el punto de vista nacional.

Una de las cuestiones que se estudiaron más a fondo fue la de las antologías literarias. La mayoría de ellas agrupan a los autores por países ; los expertos se inclinaron por la división en temas generales, incluyendo en cada grupo autores

de diferentes países. Con ello se pondría de manifiesto el fondo humano común a todas las literaturas nacionales. Se aconsejó también que la Unesco preparara un cuestionario para la valoración cualitativa de los trozos literarios en cuanto auxiliares de la comprensión internacional, tal como lo hace el plan tipo para los manuales de historia.

Por último, el grupo preparó una lista de elementos que son particularmente perniciosos en los libros de texto. Ejemplo de ello es el empleo de ciertos tópicos estereotipados, superficiales y engañosos, como: "todos los ingleses son hijos de la pútrida Albión"; "los chinos son crueles y herméticos"; "los franceses son unos inmorales apasionados del deleite"; "los alemanes son militaristas"; "los japoneses son los prusianos del Oriente"; "los italianos son holgazanes". Hay que evitar a toda costa semejantes generalizaciones, que sólo conducen a error.

Grupo II. Problemas pedagógicos que plantea el uso de los manuales.

1. Modos de enseñar a los maestros a hacer la crítica de los manuales.

Quizá la más importante de las cuestiones examinadas por el grupo II haya sido ésta: ¿Cómo se puede enseñar a los maestros a valorar y utilizar los manuales y los materiales de enseñanza? Se convino en que, por lo general, las escuelas normales de maestros no prestaban suficiente atención a este punto y se hicieron tres sugerencias específicas:

- a) Los futuros maestros deben recibir una instrucción definida en lo referente a la valoración de los manuales, sin omitir la contribución de ésta a la comprensión internacional;
- b) Las bibliotecas de las escuelas normales deben tener una buena colección de manuales, entre los que haya textos extranjeros, de modo que puedan hacerse comparaciones críticas;
- c) Los maestros de las clases adelantadas de enseñanza secundaria deben acostumbrar a sus alumnos a hacer la crítica de sus manuales.

Con una formación de este tipo se logrará que los maestros y los alumnos de los grados superiores sean una fuerza positiva en el mejoramiento de los manuales.

2. Mejoras generales en los manuales desde 1940.

Al hacer la crítica de los manuales, el grupo observó algunos indicios de mejoramiento a partir de 1940. Los puntos en que se observaron progresos se reunieron como sigue :

- a) Menos importancia dada a la historia política y militar, y mayor insistencia en la historia económica, social y cultural ;
- b) Mayor proporción de materiales de procedencia suplementaria ;
- c) Mayor importancia concedida a la sugestión de actividades para los alumnos, resúmenes de capítulos, y bibliografías para lecturas complementarias ;
- d) Mejor presentación (ilustraciones, tipografía, cubiertas y papel).

3. El manual debe servir al maestro, y no tiranizarlo.

El grupo condenó la tendencia a permitir que el manual domine en la clase. En lugar de ello, el maestro debe utilizarlo como un medio de enseñanza, juntamente con otros medios auxiliares como son mapas, gráficos, el cine y la radio, en los métodos activos docentes.

Si se quiere que estén capacitados para un papel semejante, debe prepararse debidamente a los maestros, tanto en pedagogía como en el uso de los manuales, en la materia que hayn de enseñar, debiendo asimismo disfrutar del sueldo y posición debidos en la comunidad, y gozar de una independencia profesional razonable.

Finalmente, el grupo II preparó una lista de sugerencias prácticas para la enseñanza de la Declaración universal de los Derechos del Hombre, con inclusión del punto de vista de que esos derechos deben aplicarse igualmente, en lo posible, a la vida democrática de la escuela.

Grupo III. Manuales de historia.

1. Sistemas de revisión recíproca de los manuales.

El grupo III hizo un examen y una crítica minuciosa de todo el problema de la revisión recíproca de los manuales, siguiendo la pauta trazada por la Northern Association y descrita en el libro del profesor Vigander. La presencia de los profesores Bradley y Eckert, que han establecido un sistema de intercambio de manuales y de críticas entre sus respectivas asocia-

ciones de Francia y Alemania, fué también útil para los miembros del grupo.

Este encomió grandemente el valor de esos estudios internacionales de manuales, no sólo por sus resultados en el mejoramiento de los textos y de la enseñanza, sino también por los fructíferos contactos personales que tienden a establecerse a través de las fronteras. Con todo, el grupo puntualizó ciertas condiciones que consideraba esenciales para el buen éxito de la revisión recíproca de los manuales, a saber :

- a) La tarea debe ser llevada a cabo por grupos profesionales que quieren hacerla voluntariamente, más bien que encomendada a funcionarios del gobierno o sometida al control de éste. Esos grupos profesionales deberán organizarse allí donde no existan aún.
- b) Conviene que los expertos que participan en la revisión tengan contactos personales, a ser posible, por medio de reuniones.
- c) El estudio recíproco de los manuales no debe limitarse a los de historia, sino extenderse igualmente a otras materias, como, por ejemplo, la geografía.
- d) Además de los maestros y de los historiadores, deben participar en la revisión los autores y los editores de manuales.

Estas sugerencias resultaron particularmente apropiadas, ya que en el curso de las reuniones del seminario se planearon varios sistemas de intercambio bilateral de manuales, como se verá más adelante.

2. Hace falta desarrollar la historia universal.

En muchos países, sólo se enseña la historia nacional en la escuela primaria, única instrucción que reciben la mayoría de los niños. El grupo recomendó que se modificase el sistema, enseñando a los niños hasta la edad de diez años una historia simplificada de la civilización, que trate temas como la alimentación, el vestido, la habitación y los transportes. Sobre esa base se ascendería luego un estudio más serio de la historia nacional, así como también de la universal, para la enseñanza secundaria.

En la discusión de este tema, el grupo mostró dos puntos de vista opuestos, que no llegaron a conciliarse del todo. El uno fué el de los historiadores "puros" o "científicos", que se inclinaban al estudio sistemático de la historia nacional y universal; frente a ellos, los historiadores "educadores" insistían en la necesidad de adaptar el estudio de la historia a la psicología del niño y a sus necesidades e intereses.

En el examen de la cuestión, el grupo contó con el asesoramiento de un psicólogo y pedagogo, el doctor André Rey, de Ginebra.

3. La historia nacional es con harta frecuencia nacionalista.

El grupo estimó que muchos manuales de historia nacional estaban informados por un criterio nacionalista excesivamente estrecho. Esos manuales tienden a transformar a sus héroes en ídolos, especialmente en el orden militar, excluyendo a los héroes extranjeros. En rigor, a veces se apropian grandes hombres que pertenecieron, totalmente o en parte, a otros países. Procuran dar la impresión de que la civilización tuvo su origen precisamente en su país, o que en él fue donde llegó a su más alta cúspide. Se consideraron los pavorosos efectos psicológicos de los cuadros y relatos de batallas y violencias. El grupo deploró tales exageraciones nacionalistas, y sugirió que se fueran eliminando merced a los métodos de mejoramiento de manuales propuestos por la Unesco.

4. Conveniencia del estudio de los acontecimientos contemporáneos.

Se recaló el valor que tiene el estudio de los acontecimientos contemporáneos como medio de desarrollar el juicio crítico, un sentido de la ciudadanía responsable y un conocimiento de las fuentes de información, como son los diarios, las revistas y la radio.

Deben elegirse cuidadosamente los temas de estudio, para tener la seguridad de poder contar con un material adecuado. Entre los métodos de estudio podrían figurar debates entre los alumnos sobre asuntos que fueran materia de controversia, y periódicos tirados en multicopista por los mismos alumnos.

Grupo IV. Manuales de historia universal.

1. La historia universal debe "deseuropicizarse".

El saber y la cultura europeos han venido formando, hasta la fecha, el criterio con que se ha escrito la historia del mundo, y las aportaciones de otras regiones y culturas no han tenido en los manuales el lugar que les corresponde. En lo sucesivo deberá escribirse la historia con un criterio universal, prestando mayor atención a las zonas no europeas. Para ello será necesario que los eruditos occidentales se

adentren en la investigación de esas culturas, dando así a los autores de libros de texto adecuadas fuentes de consulta.

2. La historia universal debe poner de relieve las religiones importantes.

Las principales religiones del mundo tienen muchos elementos comunes; de ahí que su estudio pueda facilitar un acercamiento de las diferentes culturas que las produjeron. Cada religión deberá estudiarse dentro del marco cultural que la sustenta, haciendo hincapié en sus aportaciones morales y espirituales al desarrollo de la humanidad. El respeto mutuo entre los grupos religiosos puede contribuir poderosamente a la unidad del mundo. El estudio de este punto se vio facilitado por la presencia en el grupo de personas pertenecientes al mundo musulmán.

3. La historia universal debe fijarse más en la civilización que en la política.

A pesar de no existir en el grupo un acuerdo total en cuanto al contenido exacto de la historia universal, o a sus relaciones con la historia nacional, los participantes se mostraron partidarios de que se concediera más importancia a la historia de la civilización y menos a la historia política. Dentro del término "civilización" tendrían cabida aquellas actividades del individuo que tienden a unir a la humanidad —el comercio, la ciencia, la técnica, el arte y la religión—, en oposición a las actividades políticas y militares, que abundan las divisiones por nacionalidades de la humanidad.

Se hizo observar particularmente que la historia de la civilización no debe ser nacionalista; es decir, que no ha de ser la historia de la civilización tal como aparece ejemplificada en un solo país. Lejos de ello, ha de mostrar la grande e intrincada interdependencia de las culturas nacionales, todas las cuales dan y reciben beneficios en su relación con el resto del mundo.

El grupo sugirió que la inclusión del estudio de los acontecimientos contemporáneos, principalmente en los grados superiores de la enseñanza secundaria, podría fortalecer la unión universal.

4. Hay que hacer entrar en la historia universal la Organización de las Naciones Unidas.

En el orden del día del grupo IV figuraba el examen crítico de la edición provisional de una publicación de la Unesco titulada *Instituciones internacionales: proyecto de manual destinado a los autores y editores de manuales escolares*. Este punto dió origen a una discusión a fondo, y se llegó a la conclusión de que los manuales de historia universal deben estudiar, en ciertas condiciones, la Organización de las Naciones Unidas. Todo el material relativo a las organizaciones internacionales ha de basarse en un conocimiento serio y ser ajeno a toda intención de propaganda. El tema podrá estudiarse con mayor provecho en el último o en los dos últimos años de la enseñanza secundaria. Se deben destacar los aspectos universales de las organizaciones, o sea su lucha contra la guerra, las enfermedades, la desnutrición, la ignorancia y la miseria, que son los grandes enemigos de la humanidad.

OTRAS ACTIVIDADES DEL SEMINARIO.

Un psicólogo ayuda a los grupos.

Como la mayor parte de los miembros del seminario eran especialistas en historia, se pensó que sería muy conveniente contar con el asesoramiento de un psicólogo, especializado en educación, que pudiese comentar los efectos producidos en los niños y los jóvenes por los manuales corrientes, sobre todo los de historia. De esta función se encargó el profesor André Rey, de la Universidad de Ginebra, el cual pasó tres semanas en el seminario. Participó en las reuniones de los cuatro grupos, y por modo más especial en las del grupo III, en cuyo orden del día figuraba un estudio de los efectos psicológicos causados por los manuales, particularmente en lo que atañe a las ilustraciones, a los relatos de guerra y violencia, y a la forma en que presentan a los héroes.

Planes para un estudio recíproco de los manuales de texto.

A fomentar el examen del mejoramiento de los manuales mediante el intercambio de textos y de críticas contribuyeron la distribución del folleto de Vigander, su estudio concretamente por el grupo III, y las dos sesiones plenarias

consagradas al tema. Resultado de todo ello fué la celebración de una serie de conversaciones bilaterales encaminadas al planeamiento de estas actividades. Como más arriba quedó indicado, con anterioridad al seminario esos, sistemas bilaterales o multilaterales existieron, a saber: entre los países escandinavos, entre el Canadá y los Estados Unidos de América, entre Alemania y Gran Bretaña, y entre Alemania y Francia.

En el seminario se planearon nueve sistemas más de intercambios bilaterales: Alemania-Estados Unidos de América; Alemania-Suecia; Alemania-Suiza; Alemania-Noruega; Alemania-Austria; Alemania-Países Bajos; Francia-Estados Unidos de América; Francia-Bélgica; Bélgica-Países Bajos. Si estos planes conducen a resultados prácticos, el seminario habrá marcado un gran adelanto en este campo de actividad. La Unesco servirá de centro de intercambios en este respecto y dará consejo y alientos.

Cooperación de los editores belgas de libros de texto.

Durante el seminario, un delegado belga, el Sr. Puttemans, demostró prácticamente lo que debe ser el principio de cooperación. El delegado belga organizó una reunión conjunta de la Asociación de Editores de Libros de texto belgas, el director del seminario, el personal y unos cuantos miembros.

Después que el director hubo explicado la naturaleza y los fines del seminario, el Sr. Puttemans anunció que esperaba poder organizar una asociación de historiadores belgas, que tendría por misión establecer un plan de estudio recíproco de los libros de texto con un grupo similar de los Países Bajos, plan acerca del cual se habían entablado ya conversaciones preliminares en el seminario. Quizá pudiera llegarse luego a arreglos similares con grupos de Gran Bretaña, Francia y Alemania.

Tras algunas discusiones, los editores convinieron en examinar atentamente las revisiones de manuales que recomendó el grupo de historiadores belgas proyectado. (Más tarde se acordó la formación de un comité que habría de reunirse el 12 de octubre de 1950, a fin de organizar ese grupo.)

Semejante ejemplo de cooperación entre educadores y editores, dentro del espíritu del programa de la Unesco, ofrece la posibilidad de eficaces resultados.

La biblioteca especial y las exposiciones de libros de texto.

La labor del seminario se vio considerablemente favorecida por la biblioteca especial de libros y folletos facilitados por los gobiernos y los editores de los Estados miembros. La colección de consulta, con más de 2.500 libros de texto y obras sobre educación, se vio aumentada con gran número de folletos, de distribución gratuita, relativos a las Naciones Unidas, a la Unesco y a otras instituciones especializadas.

Tres exposiciones facilitaron igualmente los trabajos. Las ideas y actividades de la Unesco estaban presentadas en una serie de paneles en colores. El Ministerio de Instrucción pública belga suministró una copiosa colección de manuales de historia que mostraba la evolución que habían sufrido los mismos durante el siglo pasado. El Servicio de Información de los Estados Unidos de América preparó una exposición de manuales y cartillas relacionados con la historia estadounidense.

LOS RESULTADOS DEL SEMINARIO

Si bien los resultados a largo plazo del seminario sólo podrán medirse a medida que vayan desarrollándose a lo largo de un determinado período, sus resultados inmediatos pueden resumirse como sigue:

1. Desarrollo de la comprensión de los problemas que plantea el mejoramiento de los manuales escolares y de las técnicas que su solución requiere.
2. Establecimiento de planes para los nueve sistemas de estudio recíproco de manuales.
3. Creación de un plan para la cooperación entre los historiadores belgas y sus editores de libros de texto.
4. Difusión activa de las informaciones referentes al seminario y a la Unesco, iniciada ya por los delegados en sus respectivos países. Pocas semanas después de la clausura del seminario, la Unesco empezó a recibir informes sobre discursos pronunciados, artículos escritos y manuales intercambiados, así como multitud de planes para esas actividades.
5. Enriquecimiento del horizonte, motivado por una convivencia internacional de seis semanas. Muchos delegados se mostraron de acuerdo con un colega francés que escribió: "He llegado a comprender de pronto puntos de vista de otros países, de que hasta ahora no tenía ni idea."
6. Creación de relaciones cordiales entre los miembros del personal y los delegados, relaciones que, en muchos casos, han llevado al planeamiento de visitas y a una mayor cooperación profesional.

INFORMES FINALES.

Los dos últimos días del seminario estuvieron dedicados a sumarios e informes orales del director, del asesor de la Unesco y de cada uno de los jefes de grupo. El informe completo del trabajo de los grupos, que ocupa doscientas páginas, fué traducido, multicitado y distribuido por correo a todos los miembros.

El director y el personal permanecieron reunidos unos días más para preparar un estudio crítico de la labor del seminario, estudio que el director habría de utilizar como base para parte de su informe final.

El resumen que de las sugerencias y recomendaciones de los grupos hizo el Director General podría servir como índice de la eficacia inmediata del seminario. He aquí el texto de este resumen :

Sugerencias y recomendaciones generales.

El Seminario de Bruselas desea subrayar que es tarea esencial y urgente de los gobiernos de los Estados miembros y de sus comisiones nacionales para la Unesco estimular y ofrecer ayuda material a las organizaciones y a los expertos que trabajan en pro del mejoramiento de los manuales escolares. En todos los esfuerzos que se realicen deberá tomarse en consideración las necesidades locales y nacionales de la educación en cada país interesado.

1. Las labores del seminario han demostrado que las juntas y comisiones de expertos son los organismos más capacitados para llevar a cabo el examen, la elección y la selección de los manuales escolares.

Siempre que sea posible, ha de preferirse la iniciativa privada a la acción oficial. Los Estados miembros deberían limitarse a sancionar los resultados obtenidos y no intentar dirigir por sí mismos las discusiones y negociaciones. Se les recomienda que contribuyan a la aplicación de las decisiones mediante convenios culturales bilaterales o multilaterales.

2. Todo manual escolar, cualquiera que sea la materia sobre la cual versa, puede contribuir a la comprensión internacional, o bien dificultarla. Peligroso sería fiarse de las apariencias y creer que solamente se deben vigilar los manuales de historia. Únicamente perfeccionando todos los manuales y todo el material de enseñanza se podrá conseguir la educación apropiada para una sociedad mundial.

3. El problema del mejoramiento de los manuales para hacer de ellos mejores instrumentos de comprensión internacional tiene dos aspectos fundamentales : el de la revisión mediante convenios recíprocos (cuya primera fase es meramente negativa : eliminación de errores o de afirmaciones tendenciosas), y el del perfeccionamiento del contenido, del método y del valor educativo de los libros que se

usan para enseñar a los jóvenes. Para llevar a cabo esta doble tarea, es muy conveniente lograr la colaboración de expertos en distintas ciencias, sobre todo en psicología y sociología.

Al examinar los manuales escolares con estos fines de mejora, ha de respetarse siempre la libertad del autor. De ninguna manera se debe ejercer sobre él presión o censura alguna, y menos aún exigirle que ajuste sus interpretaciones a indicaciones de gobiernos u organizaciones internacionales. El método correcto es hacer sugerencias y recomendaciones acompañadas de ejemplos.

Al estudiar muchos manuales escolares de diferentes países, se ha podido evaluar, en particular en el campo de la historia, los diversos grados de objetividad alcanzados al presentar un asunto determinado.

Es necesario, pues, confiar a expertos la revisión de los manuales. Cuando sea posible, se solicitará, mediante acuerdos recíprocos, la cooperación de extranjeros. La experiencia alcanzada en el seminario de Bruselas ha comprobado que los contactos establecidos entre los participantes suavizan actitudes contrapuestas y, a veces, conducen a una modificación del punto de vista que se tenía.

4. El problema del mejoramiento de los manuales escolares y el de la formación de los maestros son inseparables.

Considerando las condiciones de la enseñanza en varios países, los maestros han de recibir una preparación especial para el uso correcto de los manuales. Así equipado, el personal docente estará en mejores condiciones para contribuir en la elección, etc., de esos libros. Se recomienda la comparación con los libros de texto extranjeros. Tal preparación debe estar empapada de un espíritu de comprensión internacional fundado en el respeto mutuo de todos los pueblos. Podría incluir, además de un estudio del tema que se debe enseñar y de los métodos que han de emplearse, una sólida base de cultura humanista.

5. Refiriéndose en particular a la enseñanza de la historia, el seminario de Bruselas llegó a la conclusión de que la enseñanza debe constar de dos períodos, uno de introducción (tres, cuatro o cinco años), y otro en que la enseñanza será más metódica y sistemática.
6. Los miembros del seminario de Bruselas consideran que todos los niños deben recibir, durante los años escolares, una idea general de los hechos esenciales de la historia universal.

Conviene que los cursos de historia, además de instruir

a los escolares en su historia nacional, alteren gradualmente el enfoque general, de manera que vaya destacando el sentido universal de los acontecimientos políticos, económicos y sociales. La historia universal no es la suma de las historias nacionales, y no puede estudiarse tomando como punto de partida la historia nacional de un solo país.

7. Los progresos de la comprensión internacional de la Organización de las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas no son temas de estudio que puedan producir de suyo tan fuerte impresión en el espíritu del pueblo que le induzca a la acción.

Los miembros del seminario de Bruselas creen que sería más conveniente situar dichos estudios en un terreno más amplio; esto es, en el de las fuerzas que militan en favor de la unidad del mundo.

8. En el mundo de hoy es inevitable que los problemas actuales se discutan en las escuelas; debidamente conducidas, estas discusiones pueden contribuir poderosamente a la comprensión internacional. Los educadores de los diferentes países deben tener un margen de libertad para adaptar este principio general a circunstancias que son propias de su enseñanza.

Sugerencias prácticas y recomendaciones.

Algunas sugerencias prácticas pueden entresacarse de los informes presentados.

1. La Unesco podría publicar, de acuerdo con la Oficina internacional de Educación, un folleto sobre la preparación, publicación y selección de los textos escolares. Ese folleto incluiría las conclusiones de los grupos de trabajo I y II del seminario de Bruselas, las respuestas de los participantes al cuestionario preparado por esos grupos, y el resultado de una encuesta que habría de enviarse a los gobiernos de los Estados miembros y a las asociaciones privadas de educadores por intermedio de las comisiones nacionales. El folleto tendría los fines siguientes:
 - a) Proporcionar información sobre la situación actual;
 - b) Establecer los principios generales que habrían de servir de base para una mejor preparación de los libros de texto;
 - c) Establecer gradualmente el criterio que debe regir la preparación de manuales escolares que coadyuven al progreso de la comprensión internacional.

2. Un segundo folleto publicado con idénticos requisitos podría tratar del uso de los libros de texto escolares por maestros y alumnos. Incluiría las conclusiones de los grupos de trabajo II, III y IV del seminario de Bruselas con los resultados de encuestas que se enviarían a los maestros en ejercicio y a todas las personas responsables de la preparación de los futuros maestros.
3. Las comisiones nacionales de los Estados miembros deberían crear una subcomisión para el mejoramiento de los libros de texto escolares y estimar la importancia o valor que tendría una comisión para el mejoramiento de los manuales escolares constituida por las asociaciones profesionales de editores, autores y profesores de enseñanza primaria y secundaria. Uno de los propósitos de tal organismo sería estimular los intercambios de manuales escolares con países extranjeros, principalmente con los países vecinos, y colaborar en la preparación de un programa internacional para el mejoramiento de los manuales escolares.
4. Los planes de estudios, los programas de trabajo y las publicaciones de la Unesco deben tener más en cuenta las diferencias de edad que existen en la población escolar de todos los países y las diversas mentalidades nacionales e individuales a quienes van dirigidos. El resultado de esto sería una mayor eficacia y, por consiguiente, economía de esfuerzo y dinero.

En particular, los trabajos, destinados a los maestros, que traten de la comprensión internacional, o de la Declaración universal de los Derechos del Hombre, deben ser más precisos, mejor ilustrados, y contener más material de lectura e informaciones, para que puedan usarse directamente en la enseñanza. Se necesitan dos clases de material de enseñanza: una para el alumno y otra para el maestro.

5. La realización de los propósitos del seminario de Bruselas sería facilitada por las publicaciones siguientes:
 - a) Una antología de canciones populares de diferentes países preparada para las escuelas;
 - b) Una serie de mapas que muestren los aspectos más importantes de la historia del mundo, y que, después, podrían incluirse en los atlas históricos;
 - c) Un estudio claro y amplio del Islam y de la historia de los países musulmanes, en inglés y en francés, que sería muy valioso para los autores de manuales escolares;
 - d) Un anuario estadístico elemental para profesores de

historia, de geografía, de ciencias sociales, etc. (basado en el anuario estadístico que publicaba la Sociedad de las Naciones), con un léxico definiendo los términos usados en los estudios económicos y sociales en distintas épocas.

6. Los diversos departamentos de la Unesco deben colaborar en la publicación de unos documentos, breves y bien presentados, y que lleven unas notas referentes a sus características y a la manera de usarlos, por ejemplo:
 - a) Una lista de las obras que podrían servir de base para crear bibliotecas internacionales de libros de texto escolares, y que por su materia y su presentación favorezcan la comprensión internacional;
 - b) Un resumen del informe sobre el resultado de los estudios llevados a cabo por la Unesco relativos a la tirantex internacional y de los conflictos armados, así como al desarrollo y supresión de los prejuicios nacionales.
 - c) Una lista de los principales aspectos de la historia general que se podrían enseñar a todos los colegiales de Europa, América y Asia, después de haber sido revisada por especialistas de todos los continentes;
 - d) Una lista de las películas que favorezcan la comprensión internacional;
 - e) Una bibliografía internacional, revisada anualmente, de los manuales de historia, ciencias sociales y geografía, clasificados por grados de enseñanza y edades.
7. La Unesco podría facilitar el intercambio de manuales escolares entre todos los países del mundo, con el propósito de que se llegue a formar en cada país bibliotecas especializadas para maestros y autores de manuales.
8. En los periódicos para niños y las revistas escolares, la Unesco podría facilitar la publicación de una amena página internacional. La Unesco proporcionaría la información fundamental, dejando entera libertad a los editores para utilizarla en la forma que mejor se adapte al carácter de la publicación. Esos periódicos, que los niños esperan con ansiedad y que a veces son usados por los maestros, permitirían que las explicaciones sobre un asunto determinado alcanzaran a un vasto público de jóvenes de diferentes nacionalidades.
9. El mismo método se podría aplicar a periódicos profesionales y revistas sindicales destinadas al personal docente. También a las publicaciones de exalumnos y personas interesadas en asuntos educativos, y a las publicaciones,

oficiales o no, de los departamentos y ministerios de Instrucción pública. Una de las tareas de la Unesco sería la de facilitar el intercambio de estas publicaciones.

El seminario y el programa de la Unesco.

Con el fin de incorporar al programa de la Unesco las recomendaciones del seminario, en octubre de 1950 se convocó en la Casa de la Unesco una comisión formada por siete expertos, para que aconsejasen sobre este problema. El hecho de que cinco de los miembros habían participado en el seminario facilitó grandemente el trabajo de la junta.

Entre los proyectos recomendados por el seminario y por la comisión de expertos, y que fueron aprobados como parte del programa de la Unesco, cabe citar los siguientes :

1. El seminario de 1951, para la enseñanza de la historia como auxiliar de la comprensión internacional, incluirá en sus estudios el problema de los manuales de historia.
2. Las ideas del seminario de Bruselas serán utilizadas en un folleto, con sugerencias para uso de los autores y editores de manuales de historia, que la Unesco publicará en 1951.
3. Modelos de bibliotecas ambulantes de los manuales de historia, usados en distintos países, estarán a disposición de centros docentes, al comienzo en dos o tres países europeos que soliciten este servicio.
4. Para alentar los sistemas bilaterales o multilaterales de revisión de manuales, la Unesco distribuirá los informes que vaya recibiendo.

Otras propuestas del seminario han sido tomadas en consideración por la Unesco para su posible inclusión en futuros programas.

LISTA DE LOS MIEMBROS DE LOS CUATRO GRUPOS DE ESTUDIO

Grupo I. Mejoramiento de los manuales en general.

- AMMAR, Hamed (Egipto), estudiante diplomado del Instituto de Educación de la Universidad de Londres.
- ANDERSON, Howard R. (Estados Unidos de América), del Departamento de Educación del gobierno de los Estados Unidos de América, Washington, D.C.
- BANSAN, Elisabeth (Australia), lectora de inglés, Escuela normal de Sydney.
- HIMBI, S.A. (Irak), estudiante diplomado de la Universidad de Londres.
- KATSUDA, Shuishi (Japón), profesor de educación, Colegio Gakushuin, Tokio.
- KELTY, Mary C. (Estados Unidos de América), autora de manuales, Washington, D.C.
- LACROIX, Elizabeth (Alemania), exanalizadora de manuales, División británica de Educación, Burnde.
- OWEN, E. Stephen (Reino Unido), director de escuela primaria, Hagley-Stourbridge, Worcestershire.
- PHUAKCHAIPHASO, Suvan (Siam), ministro de Instrucción pública, Bangkok.
- VAN DE LAAR, L.J.M. (Países Bajos), profesor de historia, Liceo católico de Breda.
- VANHAMME, Marcel (Bélgica), profesor de historia, Escuela normal Charles Buls, Bruselas.
- VAN KLUKEN, Frans (Bélgica), Catedrático de historia, Universidad de Bruselas.

Grupo II. Problemas pedagógicos que plantean el uso de los manuales.

- BEN-ZION, Jacob (Israel), inspector del Ministerio de Instrucción pública, Tel Aviv.
- CHARLOZ, André (Suiza), profesor en la escuela primaria de segundo grado, Lausana.
- CRABY, Ryland W. (Estados Unidos de América), catedrático de historia, Colegio de Profesores, Universidad Columbia, Nueva York.

- KLEIN, Rudolf (Austria), profesor de historia en la escuela secundaria de Viena.
- KURCIAN, Sükrü (Turquía), profesor de literatura en la escuela secundaria de Angora.
- NILSSON, Brita (Suecia), maestra de enseñanza primaria, Estocolmo.
- POWELL, France (Nueva Zelanda), profesor de historia, Colegio de señoritas, Auckland.
- POTTSMANS, André (Bélgica), inspector de las escuelas secundarias y normales, Bruselas.
- WOLSTENCROFT, Howard P. (Reino Unido), Escuela normal de Moray House, Edimburgo.

Grupo III. Manuales de historia.

- BOLZAU, Emma (Estados Unidos de América), profesora de historia, Escuela de señoritas, Filadelfia del Sur.
- BRULEY, Edouard (Francia), profesor de historia en el Liceo Condorcet, París.
- DE BOCK-DOCHLAERE, Renée (Bélgica), catedrático de historia en la Universidad de Bruselas.
- DE VRIES, Sjoerd (Países Bajos), profesor de historia en el Liceo de Amersfoort.
- DOOB, Anthony D. (África del Sur), director del Colegio de muchachos de Seaport, Ciudad del Cabo.
- ECKERT, Georg (Alemania), profesor de historia en la Kant-hochschule, Brunswick.
- HÄBERLI, Wilfried (Suiza), profesor de historia, Liceo de señoritas, Basilea.
- HEIDE, Aashing (Noruega), maestro de enseñanza primaria, Oslo.
- NATALIA, Ernest (Bélgica), catedrático de metodología, Universidad de Lieja.
- SENELL, Hermann (Austria), profesor de pedagogía en el Instituto de Educación, Viena.
- VOYTESCHIN, Gladys (Canadá), maestra de enseñanza primaria, Winnipeg.

Grupo IV. Manuales de historia universal.

- AUBERT, André (Francia), profesor de historia en el Liceo Condorcet, París.
- AZMÉ, Mezhar (Siria), miembro de la Comisión de Educación, Damasco.

- BARRIS, Abd El-Hamid (Egipto), catedrático de historia, Instituto de Educación, Universidad Abraham, El Cairo.
- BROWN, Emerson (Estados Unidos de América), editor de historia de la Casa Harcourt, Brace y Cia. Nueva York.
- CAMPBELL, George (Canadá), director de la Academia de Sydney, Sydney, Nueva Escocia.
- DAVIES, Thomas I. (Reino Unido), profesor de historia en el Colegio John Bright, Llandudno, Gales.
- DE LA TORRE, Ernesto (México), catedrático de historia, Universidad de México.
- FAERKEL, Hans H. (Dinamarca), profesor de historia, Colegio nacional de Aureboj, Copenhague.
- HAMADÍ, Abdine (Siria), profesor de historia, Escuela normal, Damasco.
- KAMP, Hermann (Alemania), profesor de historia, Liceo de Charlottenburgo, Berlín.
- LENDIN, Waldemar (Suecia), profesor de historia, Escuela secundaria, Estocolmo.
- LOUSSE, Emile (Bélgica), catedrático de historia, Universidad de Lovaina.
- TESTI, Gemme (Italia), profesor de historia, Liceo del Estado, Roma.
- TURAN, Osman (Turquía), catedrático de historia, Universidad de Angora.

Una parte importante del programa educativo de la Unesco es la de estimular, por todos los medios posibles, la producción de textos dedicados a promover la comprensión internacional. Para cumplir con este fin, la Organización viene haciendo una serie de publicaciones que tienen por objeto presentar un genuino punto de vista internacional en lo que se refiere a los problemas de la educación, la ciencia y la cultura. Las publicaciones de la Unesco pueden obtenerse directamente por correo, o mediante los agentes de venta que constan en la última página de la cubierta. Cuando no se indica agente de venta para un determinado país, las órdenes pueden enviarse directamente a París. El catálogo completo de publicaciones puede obtenerse en las agencias de venta de la Unesco.

Las publicaciones de la Unesco que se han editado en idioma español son las siguientes:

	\$	s.d.	fr.
<i>Educación fundamental, descripción y programa.</i>	.25	1/8	75
<i>Niños de Europa</i>	.25	1/8	75
<i>a Grandes Américas.</i>			
<i>George Washington</i>	.10	6d	20
<i>Joaquín Nabuco</i>	.10	6d	20
<i>Puckler</i>	.10	6d	20
<i>Goethe</i>	.10	6d	20
<i>Castillo del norte</i>	.40	2/-	100
<i>Catálogo de reproducciones en color de la pintura de 1800 a 1949.</i>	2.00	12/6	600
<i>Catálogo de reproducciones en color de pinturas americanas a 1800</i>	2.00	10/-	600
<i>Sugerencias para los profesores de ciencias.</i>	.40	2/-	100
<i>La biblioteca pública y la educación de adultos.</i>	.65	4/-	160
<i>La formación profesional de los periodistas.</i>	.40	2/-	100
<i>La formación profesional del bibliotecario.</i>	.65	4/-	160
<i>El servicio de extensión bibliotecaria en la biblioteca pública.</i>	.65	4/-	160
<i>Función de las bibliotecas públicas en la educación de adultos y en la educación fundamental.</i>	1.00	6/-	240
<i>La formación profesional del personal de radio.</i>	.40	2/-	100
<i>La educación por la radio: la radio escolar.</i>	.40	2/-	100
<i>El problema del papel de periódico.</i>	.65	4/-	160
<i>Inventarios de material de enseñanza científica.</i>			
<i>Volumen I: Enseñanza primaria, secundaria y profesional</i>	1.00	5/-	240
<i>Volumen II: Universidades</i>	2.00	12/3	600
<i>Volumen III: Escuelas superiores técnicas.</i>			
<i>Fascículo 1: Ciencias veterinarias</i>	1.20	7/-	350
<i>Fascículo 2: Escuelas de ingenieros (Física-Química)</i>	1.50	9/3	450
<i>Fascículo 3: Ciencias agrónomas.</i>	2.50	14/-	700

Los precios están indicados en dólares norteamericanos, libras esterlinas y francos franceses.

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LA UNESCO

- ARGENTINA. Editorial Sudamericana, S.A., Alameda 508, Buenos Aires.
- AUSTRIA. H. A. Gunkel and Co., 250a George Street, Sydney.
- AUSTRIA. Wilhelm Fink Verlag, 27 Gruber, Vienna 1.
- BANGLADESH. S.P.C.K. Bookshop, Broad Street, Dhaka.
- BELGIUM. Librairie Encyclopédique, 7, rue de Louvainlaune, Brussels.
- BHARATA. Bharata Educational Bookshop, 553-5 Merchant Street, P.O. Box 333, Bangalore.
- BHARATA. Librairie Selascciones, avenida 18 de Julio 310, casilla 972, La Paz.
- BHARATA. Livros de Agri Editora, rua Mexico 96-B, Caixa postal 5221, São de Janeiro.
- CANADA. De Jonghe Inc. University of Toronto Press, Toronto.
- DE JONGHE INC. 8000 Blvd. 4004, rue de la Roche, Montreal 21.
- CHINA. Lake House Bookshop, The Associated Newspaper of Ceylon, Ltd., Colombo.
- COLOMBIA. Radio Boys Martin, Carrera 8, 1001, Bogotá.
- CUBA. La Casa del Libro, O'Halley 415, La Habana.
- CZECHOSLOVAKIA. Orbis, Naohada 27, Praha 1.
- CHINA. Libreria Lopez de Vega, Mercado 521, Santiago.
- DEMARK. Ejnar Munksgaard Ltd., 4 Noursgade, Copenhagen K.
- ETHIOPIA. Casa de la Cultura Escritores, avenida Mariano Aguilera 100, casilla 87, Quito.
- EGYPT. Le Soudanais d'Egypte, 7 rue Adly Pacha, El Cairo.
- ESPANA. Aguilar, S.A. de Ediciones, Juan Bravo 38, Madrid.
- ESPANA. Union de America, Columbia University Press, 3008 Broadway, Nueva York 27.
- FINLAND. Philippine Education Co., Inc., 1401 Castillejos, Calapa, Manila.
- FINLAND. Kirjallisuuden Kirjakauppa, 2, Koskela, Helsinki.
- FRANCE. Librairie universitaire, 26, rue Soufflot, Paris 6.
- FRANCE. Kailashashika, Librairie Internationale, Alençon.
- FRANCE. Kailash, P.O. Box 189, Malaga 23.
- INDIA. Oxford Book and Stationery Co., School House, Nueva Delhi.
- INDIA. Sri Sri Sankar : Vidyabhawan Srasthagar, Chougatty Road, Bombay 1.
- INDONESIA. K. Chanter, C.F.R., 18, rue Van-Volledhoven, Pleuren-Poek.
- INDONESIA. S.C.T. van Dorp and Co., N.V., Djalan Sumatra 22, Dickson.
- JAPAN. Maruzen's Bookstore, Ltd., 38 Ginza 4-chome, Tokyo.
- JAPAN. G.K. Sanyal, via Gino Caporini 28, Casella postale 282, Florence.
- JAPAN. Maruzen Co., Inc., 4 Tsuji Nishiku, Nishi-Shinjuku, Tokyo.
- JAPAN. Librairie Internationale, avenue des Français, Evry.
- MALAYA. S. Sanyal, Peter Chang and Co., P.O. Box 125, Singapore.
- MEXICO. Libreria Universitaria, Juan Sierra 16, México D.F.
- NORWAY. C.M.S. Bookshop, P.O. Box 174, Lagos.
- NORWAY. A/S Bokhyre, Møntegata 1, Oslo.
- PARAGUAY. S. V. Martins Nijhoff, Lonje Voorhout 9, La Haya.
- PERU. Thomas and Thomas, Post Robinson, First Road, Kurachi 2.
- PERU. Libreria Internacional del Peru, S.A., Grupo de la Unión, Lima.
- PERU. Palkonkas Europa-America, Ltd., rue de Barrera 1, Lisboa.
- PERU. Rio. Van American Book Co., San Juan 12.
- PERU. Union, H.M. Stationery Office, P.O. Box 149, Londres S.W. 1.
- PERU. Libreria Universitaria, Durango.
- PERU. A/S C.E. Pallas Nijhoff Nishikawachi, Peshawar 2, Hyderabad 24.
- PERU. Oficina de Impresiones : Europa Verlag, Rindfleisch 1, Zurich.
- PERU. Oficina de Impresiones : Libreria de la Universidad, rue de Noyon 23-24, Fribourg.
- PHILIPPINES. Sankar Phari, Arkari 5, Paj-Damara Avenue, Bangkok.
- PERU. Centre International, 21, rue de Muret.
- TURKEY. Libreria Hachette, 400 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- URUGUAY. Van Schoten's Bookstore, Ltd., P.O. Box 714, Montevideo.
- URUGUAY. Centre de Cooperacion Cientifica para la America Latina, Uruguay, Boulevard Artigas 1208, Montevideo.